beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr BEURER-Team

Lieferumfang
– Hornhautentferner
– 2x Rolle grob
– 1x Rolle fein
– Schutzkappe
– Reinigungsbürste
– 2x 1,5 V, Typ AA-Batterien
– Diese Gebrauchsanweisung

1. Wichtige Hinweise

! Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gründlich durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf und machen Sie diese auch anderen Benutzern zugänglich.

ACHTUNG:
Bitte achten Sie darauf, dass sich bei der Anwendung keine Haare an den rotierenden Aufsätzen verfangen können. Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit ein Haargummi.

Bei der Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen.
– Kontrollieren Sie während der Behandlung die Ergebnisse regelmäßig. Dies gilt besonders für Diabetiker, da sie weniger schmerzempfindlich sind und es leichter zu Verletzungen kommen kann. Arbeiten Sie immer sehr vorsichtig. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
– Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.
– Bei langanhaltender intensiver Benutzung des Gerätes, z.B. Abschleifen der Hornhaut an den Füßen, kann sich das Gerät stärker erhitzen. Um dabei Hautverbrennungen zu vermeiden, müssen zwischen den einzelnen Anwendungen längere Pausen eingehalten werden. Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ständig die Hitzeentwicklung des Gerätes. Dies gilt besonders für hitzeunempfindliche Personen.
– Das Gerät ist zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
– Das Gerät darf aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
– Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
– Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweist. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
– Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
– Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
– Das Gerät im Falle von Defekten und Betriebsstörungen sofort ausschalten.
– Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
– Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenfalls aus.
– Versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät selbständig zu reparieren!
– Benutzen Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen.
– Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
– Nicht bei Kleintieren/Tieren anwenden.
– Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benützen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken, über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken oder in einem Raum mit extremer Luftfeuchtigkeit (z.B. dem Badezimmer).
– Das Gerät von Wärmequellen fernhalten.
– Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken, Kissen, etc.
– Das Gerät darf nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit ist eine Pause von mindestens 15 Minuten einzulegen, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.
– Die Hände müssen für jegliche Benutzung des Geräts trocken sein.
– Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
– Das Gerät darf nicht auf empfindlichen oder gereizten Hautstellen verwendet werden.
– Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
– Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Hinweise zum Umgang mit Batterien
• Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
• ⚠ Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
• Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
• Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
• Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
• ⚠ Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
• Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
• Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
• Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ENGLISH

Dear customer,
We are very pleased that you have decided in favor of a product from our range. Our name stands for high quality and thoroughly tested products in the fields of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air. Please read these instructions for use carefully and comply with the directions.

With best regards
Your BEURER Team

Items included in the package
– Callus remover
– 2x Coarse roller
– 1x Fine roller
– Protective cap for nail dust
– Cleaning brush
– 2x 1.5 V AA batteries
– These instructions for use

1. Important notes

! Read through these instructions for use carefully before first use. Keep them to hand for later use and ensure that they are accessible to other users.

IMPORTANT:
Please ensure that no hair can get caught in the rotating attachments when using the device. Use a hair tie for your safety.

During use, a considerable amount of heat may be generated on the skin.
– Check results regularly during treatment. This is particularly advisable in the case of diabetics, as they are less sensitive to pain and are liable to become injured more easily. Always use with extreme care. If in doubt, ask your doctor.
– This instrument must be used only for the purpose for which it has been developed, and in the manner described in the instructions for use. Any improper use can be dangerous.
– In case of prolonged intensive use (e.g. milling of dead skin from your feet) the device might get very hot. In order to prevent skin burns in these situations, there should be longer breaks between each application. For your own safety, constantly monitor heat build up in the device. This particularly applies to people who are insensitive to heat.
– The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
– For reasons of hygiene, the device should only be used on one person.
– The manager is not responsible for damage or injury caused by improper or incorrect use.
– Ensure before use that there is no visible damage to the instrument and accessories. In the event of doubt, do not use them and contact your dealer or the customer service address stated.
– Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.
– The appliance must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the appliance has been used improperly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
– Switch off the instrument immediately in the event of defects or malfunctions.
– Repairs may be carried out only by the customer service or authorized dealers.
– Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.
– On no account try to repair the instrument yourself!
– Use the instrument only with the accessories provided.
– Never operate the appliance without supervision, particularly when children are in the vicinity.
– Do not use on small animals/animals.
– Prevent all contact with water (except when cleaning with a slightly moistened cloth!). Water must never enter the inside of the appliance. Never immerse the appliance in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool, above a sink filled with water or in an area with extremely high humidity (e.g. the bathroom).
– Keep the instrument away from sources of heat.
– Do not use the instrument under blankets, pillows etc.
– Do not use the device for periods longer than 15 minutes without a pause. After this time, wait an interval of at least 15 minutes to prevent the motor from overheating.
– Hands must always be dry when using the device.
– This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
– Do not use the device on areas of sensitive or irritated skin.
– Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.
– Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.

Notes on handling batteries
• If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
• ⚠ Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
• Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
• If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
• Protect the batteries from excessive heat.
• ⚠ Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
• Do not charge or short-circuit batteries.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, des thérapies douces, de la pression artérielle et du diagnostic, du poids, des massages et de l'air. Nous vous demandons de lire attentivement la totalité du mode d'emploi et de suivre les remarques.

Avec nos sentiments dévoués
BEURER et son équipe

Livraison
– Ponceuse
– 2x Rouleau gros grain
– 1x Rouleau fin
– Embout de protection
– Brosse de nettoyage
– 2 piles 1,5 V, type AA
– Ce mode d'emploi

1. Remarques importantes

! Lisez attentivement tout ce mode d'emploi avant la première utilisation, conservez-le pour un usage ultérieur et rendez-le accessible aux autres utilisateurs.

ATTENTION:
Assurez-vous que les embouts rotatifs ne risquent pas d'attraper des cheveux lors de l'utilisation de l'appareil. Pour éviter cela, attachez vos cheveux.

L'utilisation de cet appareil peut générer une chaleur importante sur la peau.
– Au cours du traitement, vérifiez les résultats régulièrement.
Ceci s'applique en particulier aux personnes diabétiques, car elles sont moins sensibles à la douleur et risquent de se blesser plus facilement.Utilisez les toujours très prudemment. Dans le doute, demandez à votre médecin.
– Cet appareil doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et selon le mode et la façon indiqués dans le mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte peut être dangereuse.
– L'appareil utilisé de manière prolongée et intense, par exemple pour poncer la corne des pieds, peut présenter un fort échauffement. Afin d'éviter des brûlures de la peau, il faut ménager des pauses plus longues entre chaque utilisation.
Pour votre sécurité, vérifiez constamment le dégagement de chaleur de l'appareil. Ce conseil s'adresse surtout aux personnes insensibles à la chaleur.
– L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.
– Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.
– Pour des raisons d'hygiène, l'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne.
– Avant de se servir de l'appareil et des accessoires, il faut s'assurer qu'ils ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou à l'adresse mentionnée du service après-vente.
– Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
– L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
– Eteindre immédiatement un appareil défectueux ou dont le fonctionnement est défaillant.
– Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un revendeur agréé.
– Avant toute réclamation, veuillez contrôler au préalable l'état des piles et les remplacer le cas échéant.
– N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil!
– Servez-vous uniquement de l'appareil avec les pièces d'accessoires fournies.
– Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance, en particulier en présence d'enfants.
– Ne pas utiliser sur les petits animaux ni sur les animaux.
– Evitez tout contact avec l'eau (sauf pour le nettoyer où vous vous servirez d'un chiffon légèrement humide!) Il ne faut en aucun cas que de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau. N'utilisez en aucun cas l'appareil dans le bain, sous la douche, dans une piscine, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau ou dans une pièce à très forte humidité (par exemple, la salle de bain).
– Gardez l'appareil à distance des sources de chaleur.
– N'utilisez pas l'appareil sous des couvertures, des coussins, etc.
– Vous ne devez pas utiliser l'appareil plus de 15 minutes sans interruption. Après cette période de temps, il faut faire un arrêt de 15 minutes au moins pour empêcher une surchauffe du moteur.
– Les mains doivent toujours être sèches lors de l'utilisation de l'appareil.
– Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
– Vous ne devez pas utiliser l'appareil sur une peau sensible ou irritée.
– Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.
– Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Remarques relatives aux piles
• Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ESPAÑOL

Estimada clienta, estimado cliente:
Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de BEURER

Artículos suministrados
– Eliminador de durezas
– 2x Rollo grueso
– 1x Rollo fino
– Una cubierta protectora
– Cepillo de limpieza
– 2 pilas de 1,5 V, tipo AA
– Estas instrucciones de uso

1. Indicaciones importantes

! Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea detenidamente estas instrucciones de uso, guárdelas para una posible consulta posterior y póngalas al alcance de otros usuarios.

ATENCIÓN
Asegúrese de que mientras usa el aparato no quedé ningún pelo atrapado en los accesorios rotatorios. Para su seguridad, utilice un coletero.

Durante la utilización del aparato, la piel puede calentarse considerablemente.
– Controle los resultados repetidamente durante el tratamiento. Esto es de especial importancia para las personas diabéticas, ya que son menos sensibles al dolor y pueden provocarse heridas con mayor facilidad. Tenga siempre mucho cuidado al utilizar el aparato. En caso de duda consulte a su médico.
– Este aparato solo podrá usarse para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en las instrucciones de uso. Todo uso inadecuado puede ser peligroso.
– En caso de una utilización intensiva prolongada, p.ej. para limar durezas de los pies, el aparato puede calentarse mucho. Para evitar quemaduras en la piel, deben hacerse pausas prolongadas entre las distintas aplicaciones. Por su propia seguridad, compruebe constantemente el calentamiento del aparato. Esto resulta especialmente relevante para personas muy resistentes al calor.
– El aparato está concebido para su uso en el hogar, no para uso médico ni comercial.
– Por razones de higiene, el aparato deberá ser utilizado por una sola persona.
– El fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
– Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presenten daños visibles. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.
– No deje que los niños se acerquen al material de embalaje; existe peligro de asfixia.
– Se debe comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios o si el aparato se ha utilizado de modo inadecuado, deberá enviarse al fabricante o al distribuidor antes de volver a utilizarlo.
– Desconecte el aparato de inmediato en caso de defectos y fallos de funcionamiento.
– Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados.
– Antes de cualquier reclamación, compruebe primero las pilas y sustitúyalas si es necesario.
– ¡No intente nunca reparar el aparato usted mismo!
– Utilice el aparato únicamente con los accesorios suministrados.
– No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, especialmente cuando haya niños cerca.
– No utilice el aparato con (pequeños) animales.
– Impida que el aparato entre en contacto con el agua (excepto para limpiarlo con un paño ligeramente humedecido). El agua no deberá penetrar nunca en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato en agua. No utilice nunca el aparato mientras se baña, ducha, en piscinas, encima de una pila llena de agua o en una sala con una humedad del aire extrema (p. ej. en el cuarto de baño).
– Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor.
– No se cubra con mantas, cojines o similares mientras utiliza el aparato.
– No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, deberá hacer una pausa de al menos 15 minutos para evitar que se sobrecaliente el motor.
– Las manos deberán estar secas siempre que se use el aparato.
– Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
– El aparato no deberá utilizarse en zonas de la piel sensibles o irritadas.
– Se deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
– Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

Indicaciones para la manipulación de pilas
• En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
• ⚠ ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
• Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
• Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
• Proteja las pilas de un calor excesivo.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ITALIANO

Gentile cliente,
siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, della terapia dolce, della pressione sanguigna/della diagnosi, del peso, del massaggio e dell'aria. Legga attentamente le presenti istruzioni d'uso ed osservi le note ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team BEURER

Fornitura
– Levigatore per talloni
– 2x Rullo a grana grossa
– 1x Rullo a grana fine
– Tappo di protezione
– Spazzola di pulizia
– 2 batterie AA da 1,5 V
– Le presenti istruzioni per l'uso

1. Note importanti

! Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del primo utilizzo. Conservarle per una eventuale consultazione successiva e renderle accessibili anche ad altri utilizzatori.

ATTENZIONE:
Prestare attenzione affinché non si impiglino i capelli negli accessori rotanti. Indossare un elastico per capelli per sicurezza.

Durante l'uso dell'apparecchio è possibile che si sviluppi un calore intenso sulla pelle.
– Controllare i risultati ad intervalli regolari durante il trattamento.
Ciò è particolarmente importante per i diabetici poiché la loro ridotta sensibilità al dolore comporta rischi maggiori di ferirsi più facilmente.
Operare sempre con molta prudeza. In caso di dubbio, interrogare il proprio medico.
– Questo apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato sviluppato e secondo le modalità indicate - nelle istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo non appropriato può essere pericoloso.
– Nel caso di un uso intenso e prolungato, per esempio per la levigatura di duroni ai piedi, l'apparecchio potrebbe riscaldarsi fortemente.
Per evitare ustioni alla pelle, rispettare lunghe pause tra le singole applicazioni. Ai fini della propria sicurezza verificare sempre lo sviluppo del calore dell'apparecchio. Ciò vale, in particolar modo, per le persone non sensibili al calore.
– L'uso previsto per l'apparecchio è unicamente privato, e non medico o commerciale.
– Per motivi igienici l'apparecchio può essere utilizzato da una sola persona.
– Il produttore non risponde di eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
– Prima dell'utilizzo occorre assicurarsi che l'apparecchio e i relativi accessori non presentino danni evidenti. Non utilizzarlo in caso di dubbio e rivolgersi al proprio rivenditore o all'indirizzo del servizio clienti indicato.
– Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
– Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di usura o danneggiamento. In tal caso o in caso di uso non conforme, prima di usarlo nuovamente, portarlo dal produttore o dal rivenditore.
– Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di anomalie e guasti al funzionamento.
– Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
– Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e, se necessario, sostituirle.
– Non tentare in alcun caso di riparare l'apparecchio!
– Utilizzare l'apparecchio solo in combinazione con gli accessori forniti.
– Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
– Non applicare su animali.
– Evitare ogni contatto con l'acqua (tranne che nel caso di pulizia con un panno leggermente umido!). L'acqua non deve mai penetrare nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina, su un lavandino pieno d'acqua o in un ambiente con umidità dell'aria estremamente elevata (ad es. il bagno).
– Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
– Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte, cuscini, ecc.
– Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti consecutivi. Dopo tale lasso di tempo occorre fare una pausa di almeno 15 minuti onde evitare il surriscaldamento del motore.
– Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con le mani asciutte.
– Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
– Non utilizzare l'apparecchio su punti sensibili o irritati della pelle.
– Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
– La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

Avvertenze sull'uso delle batterie
• Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
• ⚠ Pericolo d'ingestione! I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
• Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
• In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
• Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
• ⚠ Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
• Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
• Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batteria dal vano batterie.
• Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

TÜRKÇE

Sayın müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve içindeki açıklamalara uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
BEURER Ekibiniz

Teslimat kapsamı
– Nasır sökücü
– 2x Kalın rulo
– 1x İnce rulo
– Koruyucu kapak
– Temizleme fırçası
– 2 x 1,5 V, tip AA pil
– Bu kullanım kılavuzu

1. Önemli yönergeler

! İlk kez kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu özenle okuyun, daha sonra başvurmak için saklayın ve diğer kullanıcıların da buna ulaşabilmesini sağlayın.

DİKKAT:
Kullanırken saçların döner başlıklara dolanmamasına lütfen dikkat edin. Güvenliğiniz için saçlarınızı lastik bantla toplayın.

Kullanım sırasında cilt üzerinde aşırı ısı oluşabilir.
– Tedavi sırasında sonuçları düzenli olarak kontrol edin. Bu özellikle diyabetliler için geçerlidir, çünkü onlar ağrıya karşı daha az duyarlıdır ve daha kolay yaralanabilirler. Daima çok dikkatli bir şekilde çalışın. Şüpheli durumlarda doktorunuza başvurun.
– Bu cihaz yalnız geliştirilme amacına uygun olarak ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmalıdır. Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir.
– Cihazın uzun süreli yoğun kullanımı halinde, örn. ayaklardaki nasırların temizlenmesi sırasında, cihaz aşırı ısınabilir. Ciltte yanık oluşmasından kaçınmak için her uygulama arasında uzun süre ara verilmelidir. Kendi güvenliğiniz için cihazın ısınma durumunu sürekli olarak kontrol edin. Bu özellikle ısıya duyarlı kişiler için geçerlidir.
– Cihaz kişisel kullanım içindir; tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.
– Cihaz hijyen nedeniyle yalnız bir kişide kullanılabilir.
– Uygunsuz ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
– Cihazı kullanmadan önce, cihaz ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından emin olun. Şüpheli durumlarda cihazı kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.
– Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
– Bu cihaz sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Bu tür belirtiler mevcut olduğunda veya cihaz kurallara uygun olmayan bir şekilde kullanılmış olduğunda, yeniden kullanılmadan önce üreticiye veya yetkili satıcıya gösterilmelidir.
– Arıza ve çalışma bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın.
– Tamir işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
– Ancak, her şikayet öncesinde öncelikle pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
– Asla cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın!
– Cihazı yalnızca birlikte sunulan aksesuarlarıyla birlikte kullanın.
– Cihazı asla gözetimsiz halde ve özellikle de yakında çocuklar varken çalıştırmayın.
– Küçük hayvanlar/hayvanlar üzerinde kullanmayın.
– Suyla her türlü temastan kaçının (hafif nemli bezle temizlenmesi hariç!). Cihazın içine asla su girmemelidir. Cihazı asla suya daldırmayın. Cihazı asla küvette, duşta, havuzda, içi su dolu lavabo üzerinde veya nem oranı aşırı yüksek olan bir odada (örn. banyoda) kesinlikle kullanmayın.
– Cihazı ısı kaynaklarından uzak tutun.
– Cihazı örtü, yastık vs. altında kullanmayın.
– Cihaz kesintisiz olarak 15 dakikadan uzun bir süre çalıştırılmamalıdır. Bu süre sonunda motorun aşırı ısınmasını önlemek için en az 15 dakika ara verilmelidir.
– Cihazın her türlü kullanımı için elleriniz kuru olmalıdır.
– Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
– Cihaz, cildin hassas veya tahriş olmuş bölgeleri üzerinde kullanılmamalıdır.
– Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
– Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Pillerle temas etme durumu için uyarılar
• Pil hücresindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
• ⚠ Yutma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
• Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
• Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
• Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
• ⚠ Patlama tehlikesi! Pilleri ateşle atmayın.
• Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
• Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
• Yalnız aynı tip veya eşdeğer tip piller kullanın.
• Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
• Şarj edilebilir pil kullanmayın!
• Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

РУССКИЙ

Уважаемые покупатели!
Мы рады, что Вы выбрали изделие из нашего ассортимента. Наша марка известна высококачественными и всесторонне проверенными изделиями: обогревателями, аппаратами для мягкой терапии, измерения кровяного давления и веса, диагностики, массажа и обеспечения воздухом. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями коллектив „BEURER"

Комплект поставки
– Прибор для удаления ороговевшей кожи
– 2x Ролик с грубой насадкой
– 1x Ролик с тонкой насадкой
– Защитный колпачок для ногтевой пыли
– Щетка для очистки
– 2 батарейки 1,5 В типа АА
– Данная инструкция по применению

1. Важная информация

! Внимательно изучите эту инструкцию по применению перед первым использованием, сохраните для обращения к ней в будущем и обеспечьте доступ к ней для других пользователей.

ВНИМАНИЕ!
Следите за тем, чтобы во время использования волосы не попали на вращающиеся насадки. В целях безопасности носите резинку для волос.

Во время использования прибора кожа может сильно нагреваться.
– При использовании регулярно контролируйте результаты. Это особенно касается диабетиков, т. к. они менее чувствительны к боли, в связи с чем могут легче получить травмы. Всегда работайте предельно осторожно. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим врачом.
– Это устройство может применяться только в целях, для которых оно было разработано, образом и способом, изложенными в инструкции по применению. Любое ненадлежащее использование может представлять опасность.
– При длительном интенсивном использовании аппарата, например, удалении ороговевшей кожи ног и мозолей, аппарат может нагреваться сильнее. Чтобы при этом избежать ожогов кожи, между отдельными использованиями следует выдерживать более длительные паузы. Для обеспечения Вашей собственной безопасности постоянно контролируйте нагрев аппарата. Это особо касается лиц, не чувствительных к высокой температуре.
– Прибор предназначен только для индивидуального пользования, а не для медицинского или коммерческого применения.
– По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
– Производитель не несет ответственности за ущерб, который причинен в результате ненадлежащего или неправильного применения.
– Перед использованием необходимо убедиться, что аппарат и принадлежности не имеют заметных повреждений. В случае сомнений не используйте его и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
– Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
– Необходимо регулярно проверять прибор на износ и повреждения. В том случае, если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед дальнейшим применением необходимо обратиться к производителю или продавцу.
– В случае обнаружения дефектов и неполадок в работе немедленно выключите аппарат.
– Ремонт разрешается выполнять только сервисной службе или авторизованному продавцу.
– Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат!
– Прежде чем обращаться к продавцу или производителю с возможной рекламацией , попробуйте проверить батарейки и при необходимости заменить их.
– Применяйте аппарат только с прилагающимися принадлежностями.
– Не оставляйте работающий прибор без надзора, особенно, если вблизи находятся дети.
– Не использовать для животных.
– Избегайте любого контакта прибора с водой (за исключением очистки слегка смоченной тряпкой!). Категорически запрещается попадание воды внутрь прибора. Категорически запрещается погружать прибор в воду. Ни в коем случае не используйте прибор в ванне, в душе, в бассейне, над раковиной, наполненной водой, или в помещении с высокой влажностью воздуха (например, в ванной).
– Держите аппарат вдали от источников тепла.
– Не эксплуатируйте аппарат под одеялом, подушкой и т.п.
– Не допускается непрерывная работа прибора свыше 15 минут. После этого периода времени необходимо сделать паузу минимум на 15 минут, чтобы двигатель не перегревался.
– При использовании прибора руки должны быть сухими.
– Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
– Прибор нельзя использовать на чувствительных или раздраженных участках кожи.
– Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.
– Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.

Обращение с элементами питания
• При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
• ⚠ Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
• Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
• Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
• Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
• ⚠ Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
• Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
• Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
• Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
• Заменяйте все батарейки сразу.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

POLSKI

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!
Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów poddawanych surowej kontroli, przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru ciężaru ciała, masażu i uzdatniania powietrza. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Z poważaniem
Zespół BEURER

Zawartość opakowania
– Urządzenie do usuwania zrogowaciałego naskórka
– 2x Rolka gruboziarnista
– 1x Rolka drobnoziarnista
– Osłonka
– Szczoteczka do czyszczenia
– 2 baterie 1,5 V AA
– Instrukcja obsługi

1. Ważne wskazówki

! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi. Należy ją także zachować do późniejszego wglądu oraz udostępnić innym użytkownikom.

UWAGA:
Należy uważać, aby podczas stosowania włosy nie zaplątały się w obrotowe nasadki.

Dla bezpieczeństwa najlepiej spiąć włosy gumką.
Podczas używania urządzenia może dojść do silnego nagrzania skóry.
– W trakcie zabiegu należy regularnie sprawdzać jego efekty. W szczególności dotyczy to diabetyków, ponieważ są mniej wrażliwi na ból, co może prowadzić do częstszych skaleczeń. Należy zachować dużą ostrożność. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.
– Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane oraz w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Każde niewłaściwe użycie może być niebezpieczne.
– W przypadku intensywnego używania urządzenia przez dłuższy czas, np. podczas usuwania zrogowaciałego naskórka ze stóp, urządzenie może się silniej nagrzewać. Aby uniknąć poparzenia skóry, należy robić dłuższe przerwy pomiędzy poszczególnymi użyciami. Dla własnego bezpieczeństwa należy cały czas kontrolować, czy urządzenie nie nagrzało się. Dotyczy to zwłaszcza osób o niskiej odporności na wysoką temperaturę.
– Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.
– Ze względów higienicznych urządzenie może być używane tylko przez jedną osobę.
– Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.
– Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie i akcesoria nie posiadają żadnych widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do punktu zakupu lub podanego punktu serwisowego.
– Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
– Należy często sprawdzać, czy urządzenie wskazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów lub nieprawidłowego użycia urządzenia należy dostarczyć je do producenta lub sprzedawcy.
– W razie wystąpienia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
– Naprawy należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym punktom sprzedaży.
– Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
– W żadnym wypadku nie wolno próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!
– Urządzenie wolno używać wyłącznie z dołączonymi do niego akcesoriami.
– Urządzenia nie należy zostawiać włączonego bez nadzoru, w szczególności, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci.
– Nie używać na małych zwierzętach/zwierzętach.
– Unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia delikatnie zwilżoną ściereczką!). Do wnętrza urządzenia nie może dostać się woda. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie. Urządzenia nie można używać pod żadnym pozorem w wannie, pod prysznicem, w basenie, nad wypełnioną wodą umywalką ani w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności (np. w łazience).
– Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła.
– Nie używać urządzenia pod przykryciem, poduszką itd.
– Urządzenia nie można używać dłużej niż 15 minut bez przerwy. Po tym czasie należy zrobić przynajmniej 15-minutową przerwę, aby nie dopuścić do przegrzania się silniczka.
– Przy każdym użyciu urządzenia dłonie muszą być suche.
– Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
– Urządzenia nie można używać na wrażliwej lub podrażnionej skórze.
– Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
– Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami
• Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
• ⚠ Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
• Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
• Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
• Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
• ⚠ Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

NEDERLANDS

Geachte klant,
We zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Beurer staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, zachte therapie, bloeddrukmeting, gewicht, massage en lucht. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw BEURER-team

Omvang van de levering
– Eeltverwijderaar
– 2x Rol, grof
– 1x Rol, fijn
– Beschermkap
– Reinigingskwast
– 2 x AA-batterijen, 1,5 V
– Deze gebruiksaanwijzing

1. Belangrijke aanwijzingen

! Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik en laat deze ook door andere gebruikers lezen.

LET OP:
Zorg ervoor dat er tijdens het gebruik geen haren in de roterende opzetstukken verstrikt kunnen raken. Draag voor de veiligheid een haarelastiek.

Tijdens het gebruik kan er sprake zijn van een sterke warmteontwikkeling op de huid.
– Controleer tijdens de behandeling regelmatig de resultaten. Dit geldt met name voor diabetici, omdat zij minder gevoelig zijn voor pijn en eerder verwondingen kunnen oplopen. Ga te allen tijde zeer voorzichtig te werk. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
– Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.
– Bij langdurig intensief gebruik van het apparaat, zoals bij het verwijderen van eelt van de voeten, kan het apparaat erg warm worden. Om ervoor te zorgen dat u zich niet verbrandt, moeten daarom lange pauzes worden ingelast tussen de verschillende behandelingen. Controleer voor uw eigen veiligheid voortdurend de hitteontwikkeling van het apparaat. Dit is met name van belang voor personen die niet gevoelig zijn voor hitte.
– Het apparaat is bedoeld voor privégebruik en niet voor medisch of commercieel gebruik.
– Om hygiënische redenen mag het apparaat slechts door één persoon worden gebruikt.
– De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
– Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de accessoires niet zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u om het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
– Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
– Het apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er sprake is van slijtage of beschadigingen of als het apparaat gebruikt is op een andere wijze dan bedoeld, moet het voorafgaand aan verder gebruik naar de fabrikant of de verkoper worden gebracht.
– Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit.
– Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.
– Controleer voordat u een klacht indient eerst de batterijen en vervang deze eventueel.
– Probeer het apparaat in geen geval zelf te repareren!
– Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde onderdelen.
– Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht en laat het niet onbeheerd achter – vooral niet als er kinderen in de buurt zijn.
– Gebruik het apparaat niet bij (kleine) dieren.
– Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met water (behalve bij de reiniging met een licht bevochtigde doek). Zorg ervoor dat er absoluut geen water in het apparaat terechtkomt. Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik het apparaat in geen geval in bad, onder de douche, in zwembaden, boven een met water gevulde wasbak of in een ruimte met extreem hoge luchtvochtigheid (bijv. de badkamer).
– Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
– Gebruik het apparaat niet onder dekens, kussens enz.
– Het apparaat mag niet langer dan 15 minuten aan een stuk worden gebruikt. Na deze tijd moet een pauze van ten minste 15 minuten worden ingelast om te voorkomen dat de motor oververhit raakt.
– Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen.
– Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
– Het apparaat mag niet op gevoelige of geïrriteerde delen van de huid worden gebruikt.
– Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen, zodat zij niet met het apparaat spelen.
– Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

Tips voor de omgang met batterijen
• Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
• ⚠ Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
• Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
• Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
• Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
• ⚠ Explosiegevaar! Werp batterijen niet in vuur.
• Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
• Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

PORTUGUES

Estimado(a) cliente:
Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade nas áreas do calor, da terapia suave, da tensão arterial / do diagnóstico, do peso, da massagem e da ventilação, submetidos a controlos rigorosos. Leia atentamente estas instruções de utilização e observe as indicações.

Com os melhores cumprimentos,
A sua equipa BEURER

Material fornecido
– Removedor de calosidades
– 2x Rolo grosseiro
– 1x Rolo fino
– Capa de proteção
– Escova de limpeza
– 2 pilhas do tipo "AA" com 1,5 V cada
– Estas instruções de utilização

1. Indicações importantes

! Leia atentamente estas instruções de utilização antes da primeira utilização, guarde-as para consulta futura e mantenha-as acessíveis aos outros utilizadores.

ATENÇÃO:
Durante a utilização, assegure-se de que os cabelos não se prendem nos acessórios rotativos. Para sua segurança, use um elástico para o cabelo.

Durante a utilização, pode sentir-se um calor acentuado na pele.
– Durante o tratamento, verifique regularmente os resultados. Especialmente importante para diabéticos, já que são menos sensíveis à dor e existe maior probabilidade de se ferirem. Trabalhe sempre com muito cuidado. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
– Este aparelho só pode ser usado para os fins para os quais foi concebido e da forma indicada nas instruções de utilização. Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.
– No caso de uma utilização intensiva e demorada, p. ex., durante o desbaste de calosidades dos pés, o aparelho pode aquecer substancialmente. Para, ainda assim, evitar queimaduras na pele, é necessário fazer intervalos prolongados entre cada utilização. Para sua segurança, verifique constantemente a geração de calor do aparelho. Isto aplica-se, especialmente, a pessoas que não sejam termossensíveis.
– O aparelho destina-se a utilização pessoal, e não a utilização médica, nem comercial.
– Por questões de higiene, o aparelho só deve ser usado por uma pessoa.
– O fabricante não se responsabiliza por danos decorrente de uma utilização errada ou para fins diferentes daqueles a que se destina.
– Antes da utilização, verifique se o aparelho e os acessórios não apresentam danos visíveis. Em caso de dúvida não o utilize e dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica no endereço indicado.
– Mantenha as crianças afastadas do material da embalagem. Perigo de asfixia.
– Por isso, verificar frequentemente se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou danos. Se esses sinais forem detetados ou se o aparelho tiver sido usado para fins diferentes daqueles a que se destina, tem de ser levado ao fabricante ou ao revendedor antes de uma nova utilização.
– Desligue imediatamente o aparelho em caso de defeitos e falhas de funcionamento.
– As reparações só podem ser feitas pela assistência técnica ou por revendedores autorizados.
– Contudo, antes de qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e substitua-as, se for caso disso.
– Nunca tente reparar o aparelho!
– Use o aparelho apenas com os acessórios fornecidos.
– Nunca deixe o aparelho a trabalhar sem vigilância, em especial na presença de crianças.
– Não use o aparelho em animais.
– Evite o contacto com água (exceto no caso de limpeza com um pano ligeiramente humedecido!). Nunca pode entrar água no interior do aparelho. Nunca mergulhe o aparelho em água. Nunca use o aparelho na banheira, no duche, na piscina, sobre uma bacia de água, nem em locais extremamente húmidos (p. ex., na casa de banho).
– Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor.
– Nunca use o aparelho sob cobertores, almofadas, etc.
– O aparelho não pode operar ininterruptamente durante mais de 15 minutos. Depois de decorrido esse tempo, precisa de uma pausa de, pelo menos, 15 minutos para evitar o sobreaquecimento do motor.
– O aparelho deve ser sempre usado com as mãos secas.
– Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídos na utilização segura do aparelho e tomado conhecimento dos perigos resultantes.
– O aparelho não deve ser usado em pontos da pele sensíveis ou irritados.
– As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.
– Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não podem ser realizados por crianças, a não ser sob vigilância.

Tips voor de omgang met batterijen
• Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
• ⚠ Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
• Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
• Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
• Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
• ⚠ Explosiegevaar! Werp batterijen niet in vuur.
• Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
• Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
• Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.

beurer **MP 28**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητοί πελάτες,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο των υψηλών προδιαγραφών και διεξοδικά ελεγμένων προϊόντων ποιότητας στους εξής τομείς: θέρμανση, ήπια θεραπεία, αρτηριακή πίεση/διάγνωση, σωματικό βάρος, μασάζ και ποιότητα αέρα. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης αυτές και να ακολουθείτε τις υποδείξεις.

Φιλικά
Η ομάδα της Beurer

Παραδοτέος εξοπλισμός
– Συσκευή πήλινγκ
– 2x Χονδρό ρολό
– 1x Λεπτό ρολό
– Προστατευτικό καπάκι
– Βούρτσα καθαρισμού
– 2x 1,5 V μπαταρίες τύπου AA
– Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

1. Σημαντικές παρατηρήσεις

! Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες της συσκευής έχουν πρόσβαση σε αυτές.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προσέξτε κατά τη χρήση να μην πιάνονται μαλλιά στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
Για τη δική σας ασφάλεια δένετε τα μαλλιά με ένα λαστιχάκι.

Κατά τη χρήση της συσκευής ενδέχεται να δημιουργηθούν πολύ υψηλές θερμοκρασίες στο δέρμα.
– Ελέγχετε τακτικά τα αποτελέσματα κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους διαβητικούς, αφού είναι λιγότερο ευαίσθητοι στον πόνο και μπορούν να προκληθούν ευκολότερα τραυματισμοί. Κατά την εργασία σας θα πρέπει να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.
– Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε και με τον τρόπο που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.
– Σε περίπτωση παρατεταμένης και έντονης χρήσης της συσκευής, π.χ. λείανση κεράτωσης στα πόδια, η συσκευή μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα του δέρματος, πρέπει να κάνετε μεγάλες παύσεις ανάμεσα στις επιμέρους χρήσεις. Για τη δική σας ασφάλεια ελέγχετε διαρκώς την ανάπτυξη θερμότητας στη συσκευή. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για άτομα ευαίσθητα στη θερμότητα.
– Η συσκευή προβλέπεται για ιδιωτική χρήση, όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση.
– Για λόγους υγιεινής η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο.
– Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν από μη ενδεδειγμένη ή λανθασμένη χρήση.
– Πριν από τη χρήση πρέπει να βεβαιώνεστε ότι η συσκευή και τα παρελκόμενα δεν παρουσιάζουν ορατές φθορές. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε ή επικοινωνήστε με τη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.
– Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
– Η συσκευή αυτή πρέπει να ελέγχεται συχνά για να διαπιστωθεί μήπως παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή βλάβης. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα, πρέπει να την παραδώσετε στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε, προτού την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
– Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλαβών και δυσλειτουργιών.
– Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
– Όμως, προτού ζητήσετε επισκευή της συσκευής σας, ελέγξτε τις μπαταρίες και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
– Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!
– Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρελκόμενα που παρέχονται.
– Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είναι αφύλακτη, ιδιαίτερα όταν στο χώρο βρίσκονται παιδιά.
– Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα.
– Αποφύγετε κάθε επαφή της συσκευής με νερό (εκτός από τις περιπτώσεις όπου την καθαρίζετε με ένα υγρό πανί). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή στην μπανιέρα, στο ντους, σε πισίνες, πάνω από νιπτήρες που είναι γεμάτοι με νερό ή σε χώρους με εξαιρετικά υψηλή υγρασία αέρα (π.χ. στο μπάνιο).
– Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας.
– Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες, μαξιλάρια κ.λπ.
– Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 15 λεπτά κάθε φορά. Μετά από το χρονικό αυτό διάστημα πρέπει να διακόψετε τη χρήση της συσκευής για τουλάχιστον 15 λεπτά, ώστε να αποτραπεί τυχόν υπερθέρμανση του κινητήρα.
– Τα χέρια σας πρέπει να είναι στεγνά κάθε φορά που αγγίζετε τη συσκευή.
– Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
– Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ευαίσθητα ή ερεθισμένα σημεία του δέρματος.
– Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να μην παίζουν με τη συσκευή.
– Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών
• Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
• ⚠ Κίνδυνος κατάποσης! Μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν μπαταρίες και να πνιγούν. Γι αυτό φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος μακριά από τα παιδιά!

• ⚠ Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
• Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
• Si la pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
• Protégez les piles d'une chaleur excessive.
• ⚠ Risque d'explosion ! Ne jetez pas les piles dans le feu.
• Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
• En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
• Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
• Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
• N'utilisez pas d'accumulateur !
• Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

2. Mise en service

Avant de pouvoir mettre l'Ponceuse en marche, vous devez insérez les piles fournies. Pour insérer les piles, effectuez les étapes suivantes :
1. Retirez le couvercle du compartiment à piles se trouvant sur la face arrière de l'appareil.
2. Insérez les deux piles de type 1,5 V AA (type alcaline LR6) fournies. Veillez impérativement à insérer les piles en respectant la polarité indiquée. N'utilisez pas de batteries rechargeables.
3. Refermez soigneusement le couvercle du compartiment à piles.

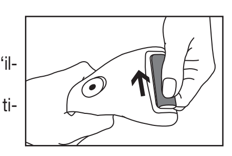
3. Application

3.1 Généralités

– Cet appareil est destiné uniquement à un usage sur les pieds (pédicure).
– Pour changer de tête, appuyez sur la touche de déverrouillage et retirez-la de l'appareil.
– Si vous souhaitez éliminer des zones très calleuses, utilisez la tête pour callosités à gros grain.
– Si vous souhaitez éliminer des zones peu calleuses ou lisser une zone de votre peau, utilisez la tête pour callosités à grain fin.
– Allumez l'appareil en déplaçant le commutateur coulissant vers l'avant. Enfoncez en même temps la sécurité du commutateur coulissant vers le bas.
– Les embouts en papier de verre se démarquent par leur extrême efficacité.
– N'exercez pas une forte pression et amenez toujours avec prudence les embouts sur la surface à traiter.
– Avec l'appareil, exercez une légère pression et faites lentement des mouvements circulaires sur les parties à traiter.
– Tenez compte de ce que les embouts de ponçage ont un effet limité sur la peau amollie ou humide, le cas échéant.
C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de pas baigner ces parties avant les soins.
– N'enlevez pas la totalité de la corne afin de préserver la protection naturelle de la peau.
– Après chaque utilisation, appliquez une crème de soins hydratante sur les parties traitées.

Changer le rouleau :

Procédez comme suit pour changer le rouleau :
– Tenez la ponceuse dans votre main, comme indiqué sur l'illustration.
– Avec l'autre main, poussez le rouleau vers la gauche et tirez-le vers le haut.



4. Nettoyage et entretien

– Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté. S'il est très sale, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'une lessive de savon légère.
– Nettoyez les embouts en papier de verre avec un chiffon sec ou une brosse.
– Nettoyez les embouts en papier de verre avec un chiffon sec ou une brosse.
– Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Si cela se produisait, ne réutilisez l'appareil qu'au moment où il est entièrement sec.
– Pour le nettoyage, ne pas se servir d'agent de nettoyage chimique ni de produit abrasif.
– Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

5. Changer la pile

Quand les piles utilisées sont vides, il vous faut les changer.
Pour remplacer les piles, suivez les instructions décrites dans le chapitre « Mise en service ».

6. Pièces de rechange et consommables

Pièce de rechange	Numéro d'article et référence
Kit de recharge pour embouts en papier de verre	573.07

Disponible dans le commerce ou à l'adresse du service après-vente concerné (cf. la liste des adresses du service après-vente)

7. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.

Pb Cd Hg

Sous réserve d'erreur et de modifications

• If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.
• Use identical or equivalent battery types only.
• Always replace all batteries at the same time.
• Do not use rechargeable batteries.
• Do not disassemble, split or crush the batteries.

2. Preparation

In order to use the Callus remover, you first need to insert the supplied batteries. To insert the batteries, follow the steps below:
1. Remove the battery compartment lid on the rear of the device.
2. Insert the two supplied 1.5 V AA (alkaline type LR6) batteries. Make sure that the batteries are inserted with the correct polarity, according to the label. Do not use rechargeable batteries.
3. Close the battery compartment lid carefully.

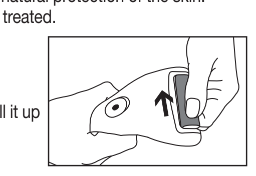
3. Application

3.1 General

– This device is intended for the treatment of feet only (pedicure).
– To change an attachment, press the unlock button and take the attachment off the device.
– If you wish to remove highly callused areas, use the coarse callus attachment.
– If you wish to remove slightly callused areas or to smooth your skin, use the fine callus attachment.
– Switch on the device by moving the sliding switch forwards. When doing so, also press the switch-on guard on the sliding switch downwards.
– The sandpaper attachments are characterised by their extremely high effectiveness.
– Do not exert heavy pressure and always guide the attachments carefully over the surface to be treated.
– Move the instrument under light pressure in circular movements slowly over the parts to be treated.
– Note that the cutting attachments will have a reduced effect if the skin is softened or moist. For this reason, do not carry out any pretreatment in a bath.
– Do not remove all the callus skin in order to retain the natural protection of the skin.
– After every use, apply moisturizing cream to the parts treated.

Changing the roller:

Proceed as follows to change the roller:
– Hold the callus remover in your hand as shown.
– With your other hand, push the roller to the left and pull it up and off.



4. Cleaning/care

– Clean the instrument with a slightly moistened cloth. You can also moisten the cloth with mild soap suds to remove more stubborn dirt.
– The sandpaper attachments must only be cleaned using a dry cloth or brush.
– Do not drop the instrument.
– Make sure that no water enters the instrument. But if this should happen, do not use the instrument again until it is completely dry.
– Do not use chemical detergent or scouring agents for cleaning.
– Never immerse the device in water or other liquids.

5. Replacing the battery

If the inserted batteries are empty, you must replace them.
To replace the batteries, follow the instructions in the "Initial use" chapter.

6. Replacement parts and wearing parts

Replacement part	Item number and/or order number
Sandpaper attachment replacement set	573.07

Commercially available or from the corresponding service address (according to the service address list)

7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.

Pb Cd Hg

Subject to error and change

• Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
• Keine Akkus verwenden!
• Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

2. Inbetriebnahme

Bevor Sie den Hornhautentferner in Betrieb nehmen können, müssen Sie die mitgelieferten Batterien einlegen. Um die Batterien einzulegen, befolgen Sie folgende Handlungschritte:
1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts.
2. Legen Sie die zwei mitgelieferten Batterien vom Typ 1,5 V AA (Alkaline Type LR6) ein. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung einlegen. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus.
3. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder sorgfältig.

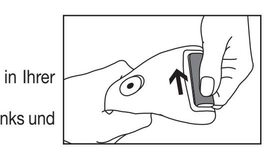
3. Anwendung

3.1 Allgemeines

– Dieses Gerät ist nur für die Behandlung von Füßen (Pediküre) bestimmt.
– Das LED-Licht sorgt für optimale Lichtverhältnisse, damit Sie die Hornhaut besser sehen und entfernen können.
– Wenn Sie stark verhornte Stellen entfernen möchten, verwenden Sie den groben Hornhautaufsatz.
– Wenn Sie leicht verhornte Stellen entfernen oder Ihre Hautpartie glätten möchten, verwenden Sie den feinen Hornhautaufsatz.
– Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schiebeschalter nach vorne bewegen. Drücken Sie dabei auch die Einschaltsicherung auf dem Schiebeschalter nach unten.
– Die Sandpapieraufsätze zeichnen sich durch ihre extrem hohe Wirksamkeit aus.
– Üben Sie keinen starken Druck aus und führen Sie die Aufsätze immer vorsichtig an die zu bearbeitende Oberfläche heran.
– Führen Sie das Gerät unter leichtem Druck in kreisenden Bewegungen langsam über die zu bearbeitenden Partien.
– Beachten Sie, dass die Schleifaufsätze bei eingeweichter bzw. feuchter Haut eine reduzierte Wirkung zeigen. Aus diesem Grund bitten wir Sie, keine Vorbehandlung im Wasserbad durchzuführen.
– Entfernen Sie nicht die gesamte Hornhaut, um den natürlichen Schutz der Haut beizubehalten.
– Tragen Sie nach jeder Benutzung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf die behandelten Partien auf.

Wechseln der Rolle:

Um die Rolle zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:
– Halten Sie den Hornhautentferner wie abgebildet in Ihrer Hand.
– Schieben Sie mit der anderen Hand die Rolle nach links und ziehen Sie sie nach oben ab.



4. Reinigung/Pflege

– Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
– Die Sandpapieraufsätze nur mit einem trockenen Tuch oder Bürste reinigen.
– Das Gerät nicht fallen lassen.
– Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie bitte das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
– Zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel benutzen.
– Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

5. Batteriewechsel

Wenn die eingelegten Batterien erschöpft sind, müssen Sie diese austauschen.
Um die Batterien auszutauschen, befolgen Sie die Anweisungen aus Kapitel „Inbetriebnahme".

6. Ersatz- und Verschleißteile

Ersatzteil	Artikel- bzw. Bestellnummer
Nachkaufset Sandpapieraufsätze	573.07

Über den Handel oder unter der entsprechenden Serviceadresse (laut Serviceadressenliste) erhältlich.

7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.
Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Pb Cd Hg

8. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
• Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
• Für Verschleißteile.
• Bei Eigenverschulden des Kunden.
• Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.
Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:
Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

2. Çalıştırma

Nasır Sökücü kullanmaya başlamadan önce birlikte verilen pilleri içine yerleştirin. Pilleri yerleştirmek için lütfen aşağıdaki işlem adımlarını izleyiniz:
1. Cihazın arka tarafındaki pil bölmesinin kapağını çıkarın.
2. Birlikte verilen iki adet 1,5 V AA tip (alkalin tip LR6) pili yerleştirin. Pilleri işaretlere göre kutupları doğru yere gelecek şekilde yerleştirmeye mutlaka dikkat edin. Şarj edilebilen piller kullanmayın.
3. Pil bölmesinin kapağını tekrar dikkatle kapatın.

3. Kullanım

3.1 Genel hususlar

– Bu cihaz yalnız ayaklara bakım yapılması (pedikür) içindir.
– Başlığı değiştirmek için kilit açma düğmesine basın ve başlığı cihazdan ayırın.
– Fazla nasırlaşmış yerleri temizlemek istiyorsanız kaba nasır başlığını kullanın.
– Hafif nasırlaşmış yerleri temizlemek veya cildinizi pürüzsüzleştirmek istiyorsanız ince nasır başlığını kullanın.
– Sürgülü şalteri ileri doğru hareket ettirerek cihazı açın. Bu sırada sürgülü şalterdeki açılma emniyetini aşağı doğru bastırın.
– Güçlü basınç uygulamayın ve başlıkları işlem yapılacak yüzeye daima dikkatlice yaklaştırın.
– Zımpara başlıklarının özelliği son derece etkili olmalarıdır.
– Cihazı hafif baskıyla ve dairesel hareketlerle işlem yapılacak kısımlar üzerinde hareket ettirin.
– Törpüleme başlıklarının yumuşatılmış veya nemli cilt üzerinde daha az etkili olacağına dikkat edin. Bu nedenle su banyosuyla ön işlem yapmamanızı rica ederiz.
– Cildin doğal koruma özelliğinin yok olmaması için nasırı tamamen gidermeyin.
– Her kullanımdan sonra işlem yapılan kısımlar üzerine nemlendirici krem sürün.

Rulonun değiştirilmesi:

Ruloyu değiştirmek için yapmanız gerekenler:
– Nasır sökücüyü şekilde gösterildiği gibi tutun.
– Diğer elinizle ruloyu sola doğru itin ve yukarı doğru çekip çıkarın.

4. Temizlik/bakım

– Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bezle temizleyin. Daha kirli durumdaki bezi, hafif bir sabunlu su ile nemlendirebilirsiniz.
– Zımpara başlıklarını yalnız kuru bir bez veya fırçayla temizleyin.
– Cihazı düşürmeyin.
– Cihazın içine su kaçmamasına dikkat edin.
Yine de içine su kaçacak olursa cihazı ancak, tamamen kuruduğunda yeniden kullanın.
– Temizlemek için kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
– Cihazı asla su veya başka sıvılara daldırmayın.

5. Pil değişimi

Yerleştirilmiş olan piller zayıfladığında bunları değiştirmeniz gerekir.
Pilleri değiştirmek için bölüm "Çalıştırma" bölümünde belirtilen talimatları izleyin.

6. Yedek parçalar ve yıpranan parçalar

Yedek parça	Ürün veya sipariş numarası
Zımpara kağıdı başlıkları yedek seti	573.07

Yetkili satıcılardan veya ilgili servis adreslerinden (bkz. servis adresleri listesi) tedarik edilebilir.

7. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içeriyor,
Cd = Pil kadmiyum içeriyor,
Hg = Pil cıva içeriyor.

Pb Cd Hg

Hata, yanılma ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

• Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
• Non utilizzare batterie ricaricabili!
• Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

2. Messa in servizio

Per azionare l'Levigatore per talloni, è necessario inserire le batterie in dotazione. Per inserire le batterie, seguire questa procedura:
1. Rimuovere il coperchio del vano batterie sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire le due batterie in dotazione tipo AA da 1,5 V (tipo alcalino LR6). Verificare che le batterie siano inserite correttamente, con i poli posizionati in base alle indicazioni. Non utilizzare batterie ricaricabili.
3. Richiudere attentamente il coperchio del vano batterie.

3. Uso

3.1 Cenni generali

– Questo apparecchio è concepito esclusivamente per il trattamento dei piedi (pedicure).
– Per sostituire un accessorio, premere il pulsante di sblocco e rimuovere l'accessorio dall'apparecchio.
– Per eliminare pelle particolarmente indurita, utilizzare l'accessorio per calli a grana grossa.
– Per eliminare pelle leggermente indurita o per levigare una parte del corpo, utilizzare l'accessorio per calli a grana fine.
– Accendere l'apparecchio spostando in avanti l'interruttore a scorrimento. Durante tale operazione, premere il blocco accensione sull'interruttore a scorrimento verso il basso.
– Gli accessori in carta abrasiva si distinguono per l'estrema efficacia.
– Non applicare eccessiva forza e avvicinare gli accessori intercambiabili sempre cautamente alla superficie da trattare.
– Muovere l'apparecchio applicando una lieve pressione ed effettuando lenti movimenti circolari sulle parti da trattare.
– Notare che gli accessori intercambiabili per la levigazione hanno un effetto ridotto qualora la pelle sia ammorbidita o umida. Per tale motivo, si suggerisce di non pretrattare le superfici immergendole preventivamente in acqua.
– Non rimuovere completamente la pelle indurita al fine di mantenere una protezione naturale della pelle.
– Dopo ogni utilizzo applicare sulle parti sottoposte a trattamento una crema idratante.

Sostituzione del rullo:

Per sostituire il rullo, procedere nel modo seguente:
– Tenere in mano il levigatore per talloni come mostrato in figura.
– Con l'altra mano spostare il rullo verso sinistra e rimuoverlo tirandolo verso l'alto.

4. Pulizia/cura

– Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Nel caso di forte sporcizia è possibile inumidire il panno anche con acqua leggermente saponata.
– Pulire gli accessori in carta abrasiva solo con un panno asciutto o una spazzola.
– Non far cadere l'apparecchio.
– Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. Qualora accada, utilizzare l'apparecchio solo dopo che questo si sia completamente asciugato.
– Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi per la pulizia.
– Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

5. Sostituzione delle batterie

Quando le batterie inserite sono scariche, è necessario sostituirle.
Per sostituire le batterie, procedere come descritto nel capitolo „Messa in funzione".

6. Pezzi di ricambio e parti soggette a usura

Ricambio	Cod. articolo o cod. ordine
Kit di postvendita Accessori in carta abrasiva	573.07

Puede adquirirse en establecimientos comerciales o dirigiéndose a la dirección de servicio técnico en cuestión (indicada en la lista de direcciones de servicios técnicos)

7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.

Pb Cd Hg

Con riserva di errori e modifiche

• ⚠ ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
• Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
• Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
• Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
• Cambie siempre todas las pilas a la vez.
• ¡No utilice baterías!
• No despiece, abra ni triture las pilas.

2. Puesta en funcionamiento

Antes de utilizar el Eliminador de durezas deberá colocar las pilas suministradas. Para colocar las pilas, siga los siguientes pasos:
1. Retire la tapa del compartimento de las pilas situado en la parte posterior del aparato.
2. Coloque las dos pilas suministradas de tipo 1,5 V AA (alcalinas tipo LR06). Asegúrese de haber colocado las pilas según la polaridad correcta indicada. No utilice pilas recargables.
3. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de las pilas con cuidado.

3. Aplicación

3.1 Generalidades

– Este aparato se ha diseñado para tratar únicamente los pies (pedicura).
– Para cambiar un cabezal, pulse la tecla de desbloqueo y retire el cabezal del aparato.
– Si desea eliminar partes muy queratinizadas utilice el cabezal grueso.
– Para eliminar partes ligeramente queratinizadas o alisar partes de la piel, utilice el cabezal fino.
– Encienda el aparato moviendo hacia delante el interruptor deslizante. Presione al mismo tiempo hacia abajo el bloqueo de conexión del interruptor deslizante.
– No haga mucha presión y dirija siempre los accesorios con cuidado a la superficie a tratar.
– Los accesorios de papel de lija se caracterizan por su enorme eficacia.
– Pase el aparato despacio por las zonas a tratar haciendo una suave presión con movimientos circulares.
– Tenga en cuenta que los accesorios de lijado tienen un efecto reducido en una piel mojada o húmeda. Por esta razón, le pedimos que no realice ningún tratamiento previo en agua.
– No elimine toda la dureza para conservar la protección natural de la piel.
– Aplíquese una crema hidratante en las zonas tratadas después de cada uso.

Cambio del rodillo

Para cambiar el rodillo, proceda del siguiente modo:
– Agarre el eliminador de durezas con la mano tal como se muestra en la imagen.
– Desplace con la otra mano el rodillo hacia la izquierda y tire de él hacia arriba.

4. Limpieza/cuidado

– Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido. Si hay mucha suciedad, el paño puede humedecerse con agua ligeramente jabonosa.
– Limpie los accesorios de papel de lija solo con un paño o un cepillo secos.
– No deje caer el aparato.
– Tenga cuidado de que no penetre agua en el aparato.
Si penetrara agua en el interior, no vuelva a utilizarlo hasta que esté completamente seco.
– No utilice limpiadores químicos ni abrasivos para limpiar el aparato.
– No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

5. Cambio de pilas

Las pilas del aparato deberán cambiarse cuando estén gastadas.
Para cambiar las pilas, siga los pasos indicados en el apartado "Puesta en funcionamiento".

6. Piezas de repuesto y de desgaste

Pieza de repuesto	Número de artículo o de pedido
Set de recompra de accesorios de papel de lija	573.07

Pueden adquirirse en establecimientos comerciales o dirigiéndose al servicio técnico pertinente (véase la lista de direcciones de servicios técnicos).

7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.
Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo.
Cd: la pila contiene cadmio.
Hg: la pila contiene mercurio.

Pb Cd Hg

Salvo errores y modificaciones

• Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
• Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
• Gebruik geen oplaadbare batterijen!
• Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

2. Ingebruikname

Voordat u het Eeltverwijderaar kunt gebruiken, moet u de meegeleverde batterijen in het batterijvak plaatsen. Volg hiervoor de volgende stappen:
1. Verwijder het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat.
2. Plaats de twee meegeleverde AA-batterijen van 1,5 V (alkaline type LR6) in het apparaat. Let goed op dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst, zoals aangeduid. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
3. Sluit het deksel van het batterijvak zorgvuldig.

3. Gebruik

3.1 Algemene informatie

– Dit apparaat is alleen bedoeld voor het behandelen van voeten (pedicure).
– Druk voor het verwisselen van een opzetstuk op de ontgrendelingstoets en haal het opzetstuk uit het apparaat.
– Gebruik voor het verwijderen van dikke eeltlagen het grove opzetstuk.
– Gebruik voor het verwijderen van kleine, dunne eeltplekken of het gladmaken van de huid het fijne opzetstuk.
– Schakel het apparaat in door de schuifknop naar voren te schuiven. Druk daarbij ook de inschakelbeveiliging op de schuifknop naar beneden.
– Oefen geen sterke druk uit en breng de opzetstukken altijd voorzichtig naar het te behandelen oppervlak toe.
– De opzetstukken met schuurpapier kenmerken zich door een hoge mate van effectiviteit.
– Beweeg het apparaat met draaiende bewegingen langzaam en licht over de te behandelen delen.
– Houd er rekening mee dat de slijpopzetstukken op een weke of vochtige huid niet optimaal functioneren. Daarom adviseren wij u geen voorbehandeling in een waterbad uit te voeren.
– Verwijder de eeltlaag niet volledig, zodat de natuurlijke bescherming van de huid behouden blijft.
– Breng na iedere behandeling een vochtinbrengende crème aan op de behandelde huid.

Rol vervangen:

Ga als volgt te werk om de rol te vervangen:
– Houd de eeltverwijderaar zoals weergegeven vast.
– Schuif de rol met de andere hand naar links en trek de rol naar boven toe los.

4. Reiniging/onderhoud

– Reinig het apparaat met een licht bevochtigde doek. Bij ernstige verontreiniging kunt u de doek licht met zeepsop bevochtigen.
– Reinig de opzetstukken met schuurpapier uitsluitend met een droge doek of borstel.
– Laat het apparaat niet vallen.
– Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
Mocht dit toch gebeuren, gebruik het apparaat dan pas weer wanneer het volledig is opgedroogd.
– Gebruik voor de reiniging geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
– Dompel het apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.

5. Batterijen vervangen

Vervang de batterijen zodra deze leeg zijn.
In het hoofdstuk "Ingebruikname" staat beschreven hoe u de batterijen kunt vervangen.

6. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen

Onderdeel	Artikel- c.q. bestelnummer
Set opzetstukken met schuurpapier	573.07

Verkrijgbaar in de winkel of via het betreffende servicepunt (zie lijst met servicepunten).

7. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.
Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:
Pb = batterij bevat lood,
Cd = batterij bevat cadmium,
Hg = batterij bevat kwik.

Pb Cd Hg

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

• Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
• W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
• Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
• Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
• Nie należy używać akumulatorów!
• Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

2. Uruchomienie

Przed użyciem urządzenie do usuwania zrogowaciałego naskórka należy włożyć dołączone baterie. Aby włożyć baterie, należy wykonać poniższe czynności:
1. Zdejmij pokrywkę przegrody na baterie z tyłu urządzenia.
2. Włóż dwie dołączone baterie 1,5 V AA (alkaliczne typu LR6). Uważaj na zachowanie prawidłowej biegunowości przy wkładaniu baterii, zgodnie z oznakowaniem. Nie używać ładowalnych akumulatorów.
3. Dokładnie zamknij pokrywę przegrody na baterie.

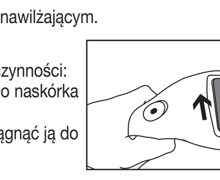
3. Zastosowanie

3.1 Informacje ogólne

– Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pielęgnacji stóp (pedicure).
– W celu wymiany nasadki należy nacisnąć przycisk odblokowujący i zdjąć nasadkę z urządzenia.
– Do usuwania silnie zrogowaciałego naskórka należy stosować nasadkę do zgrubnego usuwania zrogowaciałego naskórka.
– Do usuwania lekko zrogowaciałego naskórka należy stosować nasadkę do delikatnego usuwania zrogowaciałego naskórka.
– Włączyć urządzenie, przesuwając przełącznik suwakowy do przodu. Należy przy tym także wcisnąć do dołu zabezpieczenie na przełączniku suwakowym.
– Nie dociskając zbyt mocno, przystawić nakładkę ostrożnie do powierzchni poddawanej zabiegowi.
– Nakładki z papieru ściernego charakteryzują się wyjątkowo wysoką skutecznością.
– Lekko dociskając urządzenie, prowadzić je powolnymi, okrężnymi ruchami po skórze.
– Pamiętać, że skuteczność końcówek jest mniejsza na zmiękczonej/wilgotnej skórze. Z tego powodu zalecamy, aby nie moczyć stóp przed zabiegiem.
– Nie należy usuwać całego zrogowaciałego naskórka, aby zachować naturalną ochronę skóry.
– Po każdym zabiegu nasmarować skórę kremem nawilżającym.

Wymiana rolki:

Aby wymienić rolkę, należy wykonać następujące czynności:
– Trzymać urządzenie do usuwania zrogowaciałego naskórka w dłoni tak, jak na obrazku.
– Przesunąć rolkę drugą ręką w lewą stronę i pociągnąć ją do góry.



4. Czyszczenie/pielęgnacja

– Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W przypadku silniejszego zabrudzenia ściereczkę można również zwilżyć wodą z mydłem.
– Nakładki z papieru ściernego czyścić wyłącznie suchą ściereczką lub szczoteczką.
– Urządzenie należy chronić przed upadkiem.
– Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia.
W razie zmoczenia urządzenia wolno je użyć ponownie dopiero po całkowitym osuszeniu.
– Do czyszczenia nie używać środków chemicznych ani środków o działaniu szorującym.
– Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

5. Wymiana baterii

Po wyczerpaniu się baterii trzeba je wymienić.
Baterie należy wymienić zgodnie z instrukcjami z rozdziału „Uruchomienie".

6. Części zamienne i części ulegające zużyciu

Część zamienna	Nr artykułu lub nr katalogowy
Zestaw nakładek z papieru ściernego	573.07

Części są dostępne w punktach sprzedaży oraz w podanych punktach serwisowych (patrz lista punktów serwisowych).

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.

Pb Cd Hg

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki

• Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
• Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

2. Ввод в эксплуатацию

Прежде чем начать пользоваться прибор для удаления мозолей, необходимо вставить батарейки, входящие в комплект поставки. Для установки батареек выполните следующие действия:
1. Снимите крышку отделения для батареек на задней стороне прибора.
2. Вставьте две входящие в комплект батарейки типа АА на 1,5 В (алкалиновые, тип LR6). Обязательно проследите за тем, чтобы батарейки были установлены с правильной полярностью в соответствии с маркировкой. Не используйте заряжаемые аккумуляторы.
3. Снова тщательно закройте крышку отделения для батареек.

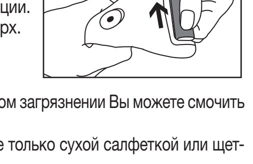
3. Применение

3.1 Общие сведения

– Данный прибор предназначен исключительно для обработки стоп и пальцев ног (педикюр).
– Для смены насадки нажмите кнопку разблокировки и снимите насадку с прибора.
– Если Вы хотите удалить крупные мозоли, используйте жесткую насадку.
– Если Вы хотите удалить небольшие мозоли или хотите просто сделать кожу более гладкой, используйте мягкую насадку.
– Включите прибор, переместив ползунковый переключатель вперед. При этом нажимайте на блокиратор включения на ползунковом переключателе в направлении вниз.
– Насадки с покрытием из наждачной бумаги обладают чрезвычайно высокой эффективностью.
– Не прикладывайте большого усилия и всегда подводите насадку к обрабатываемой поверхности с осторожностью.
– Медленно водите аппарат, слегка прижимая его, круговыми движениями по обрабатываемому месту.
– Учтите, что шлифовальные насадки имеют пониженный эффект при работе на размягченной или влажной коже. По этой причине не проводите предварительную обработку в ванне с водой.
– Не удаляйте мозоли полностью, чтобы сохранить естественную защиту кожи.
– Наносите после каждого применения увлажняющий крем на обработанные места.

Замена ролика:

Для замены ролика выполните следующие действия.
– Держите прибор в руке, как показано на иллюстрации.
– Другой рукой сдвиньте ролик влево и потяните вверх.



4. Очистка и уход

– Очистите аппарат чуть влажной салфеткой. При сильном загрязнении Вы можете смочить салфетку также в слабом мыльном растворе.
– Насадки с покрытием из наждачной бумаги очищайте только сухой салфеткой или щеткой.
– Не бросайте аппарат.
– Следите за тем, чтобы в аппарат не попала вода. Если это все же произойдет, пользуйтесь аппаратом, только когда он полностью высохнет.
– Не используйте для очистки никакие химические чистящие средства или абразивы.
– Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

5. Замена батареек

Если вложенные батарейки разрядились, их нужно заменить.
Для замены батареек следуйте инструкциям в главе «Ввод в эксплуатацию».

6. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу

Запасная деталь	Артикульный номер или номер для заказа
Комплект насадок с покрытием из наждачной бумаги (продается отдельно)	573.07

Можно приобрести в продаже или в соответствующих сервисных центрах (согласно списку сервисных центров)

7. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.

Pb Cd Hg

8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки, батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя
- при отсутствии кассового чека.

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия
Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул.Перерва, 62, корп.2, офис 3
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru

Дата продажи ____________________
Подпись продавца ____________________
Штамп магазина ____________________
Подпись покупателя ____________________

Возможны ошибки и изменения

• Προσέξτε τη σήμανση της πολικότητας συν (+) και μείον (-).
• Όταν μια μπαταρία έχει παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη της με ένα στεγνό πανί.
• Προστατεύετε τις μπαταρίες από υπερβολική θερμότητα.
• ⚠ Κίνδυνος έκρηξης! Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
• Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται ή να βραχυκυκλώνονται.
• Αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.
• Χρησιμοποιείτε μόνον τον ίδιο ή έναν ισοδύναμο τύπο μπαταρίας .
• Αλλάζετε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.
• Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
• Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τις μπαταρίες.

2. Θέση σε λειτουργία

Για να μπορέσετε να θέσετε σε λειτουργία τη Συσκευή πήλινγκ, πρέπει να τοποθετήσετε τις παρεχόμενες μπαταρίες. Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
2. Τοποθετήστε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες τύπου 1,5 V AAA (αλκαλικές τύπου LR6). Προσέξτε οπωσδήποτε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τη σήμανση. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Κλείστε πάλι προσεκτικά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

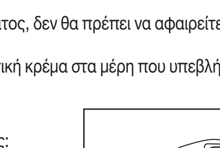
3. Χρήση

3.1 Γενικές πληροφορίες

– Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την περιποίηση ποδιών (πεντικιούρ).
– Για να αντικαταστήσετε ένα εξάρτημα, πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε το εξάρτημα από τη συσκευή.
– Αν θέλετε να αφαιρέσετε σημεία με πολλούς κάλους, χρησιμοποιήστε το χονδρό εξάρτημα αφαίρεσης των κάλων.
– Αν θέλετε να αφαιρέσετε σημεία με λίγους κάλους ή να εξομαλύνετε την περιοχή του δέρματος σας, χρησιμοποιήστε το λεπτό εξάρτημα αφαίρεσης των κάλων.
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή, μετακινώντας τον συρόμενο διακόπτη προς τα εμπρός. Πατάτε ταυτόχρονα και την ασφάλιση ενεργοποίησης στον συρόμενο διακόπτη προς τα κάτω.
– Μην ασκείτε μεγάλη πίεση και πλησιάζετε πάντα προσεκτικά τα εξαρτήματα στην επιφάνεια που θα υποβληθεί σε περιποίηση.
– Τα εξαρτήματα από γυαλόχαρτο είναι εξαιρετικά αποτελεσματικά.
– Περνάτε αργά τη συσκευή πιέζοντας ελαφρά με κυκλικές κινήσεις πάνω στα μέρη που υποβάλλονται σε περιποίηση.
– Λαμβάνετε υπόψη ότι τα εξαρτήματα λείανσης παρουσιάζουν μειωμένη απόδοση αν το δέρμα είναι μουλιασμένο ή υγρό. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να μην κάνετε προκαταρκτική περιποίηση των ποδιών σε νερό.
– Για να διατηρείται η φυσική προστασία του δέρματος, δεν θα πρέπει να αφαιρείτε ολόκληρο το στρώμα της κεράτωσης.
– Ύστερα από κάθε χρήση, εφαρμόζετε μια ενυδατική κρέμα στα μέρη που υπεβλήθησαν σε περιποίηση.

Αντικατάσταση του ρολού:

Για να αντικαταστήσετε το ρολό, ενεργήστε ως εξής:
– Κρατήστε το εξάρτημα πήλινγκ όπως φαίνεται στην εικόνα με το χέρι σας.
– Ωθήστε με το άλλο χέρι το ρολό προς τα αριστερά και αφαιρέστε το προς τα πάνω.



4. Καθαρισμός/φροντίδα

– Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Αν υπάρχουν πολλές ακαθαρσίες, μπορείτε επίσης να υγράνετε το πανί με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
– Καθαρίζετε τα εξαρτήματα από γυαλόχαρτο μόνο με στεγνό πανί ή βούρτσα.
– Μην αφήσετε τη συσκευή να πέσει.
– Δεν επιτρέπεται να εισέλθει νερό στη συσκευή.
Ακόμη όμως και αν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
– Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά ή λειαντικά μέσα.
– Μη βυθίζετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

5. Αντικατάσταση μπαταριών

Αντικαθιστάτε τις μπαταρίες όταν εξαντλούνται.
Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Θέση σε λειτουργία».

6. Ανταλλακτικά και αναλώσιμα

Ανταλλακτικό	Αριθμός είδους ή παραγγελίας
Συμπληρωματικό σετ εξαρτημάτων από γυαλόχαρτο	573.07

Διατίθενται στο εμπόριο ή στην αντίστοιχη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στον σχετικό κατάλογο διευθύνσεων εξυπηρέτησης πελατών).

7. Απόρριψη

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση απποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.

Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να τοποθετούνται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων ή να παραδίδονται σε εμπόρους ηλεκτρικών ειδών. Είσαστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να φροντίσετε για την απόρριψη των μπαταριών.
Αυτά τα σύμβολα βρίσκονται στις μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:
Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Pb Cd Hg

Με επιφύλαξη για σφάλματα και αλλαγές

• Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
• Gebruik geen oplaadbare batterijen!
• Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

2. Colocação em funcionamento

Antes de poder colocar o Removedor de calosidades em funcionamento, tem de inserir as pilhas fornecidas. Para colocar as pilhas, siga os seguintes passos de procedimento:
1. Retire a tampa do compartimento das pilhas da parte de trás do aparelho.
2. Introduza as duas pilhas fornecidas do tipo 1,5 V AA (alcalinas LR6). Certifique-se de que as pilhas são colocadas na posição correta (ver marcação). Nunca utilize pilhas recarregáveis.
3. Volte a fechar corretamente a tampa do compartimento das pilhas.

3. Aplicação

3.1 Generalidades

– Este aparelho destina-se apenas ao tratamento dos pés (pedicura).
– Para substituir um acessório, prima a tecla de destravamento e retire o acessório do aparelho.
– Caso pretenda remover partes fortemente calejadas, use o acessório grosseiro para pele calejada.
– Caso pretenda remover partes pouco calejadas ou queira alisar partes da pele, use o acessório fino para pele calejada.
– Ligue o aparelho deslocando o botão seletor para a frente. Ao fazê-lo, empurre também o bloqueio de ligação no botão seletor para baixo.
– Não exerça uma pressão excessiva e aplique os acessórios sempre com cuidado na superfície a trabalhar.
– Os acessórios de lixa distinguem-se pela sua excecional eficácia.
– Exercendo uma ligeira pressão e executando movimentos circulares, aplique lentamente o aparelho sobre as partes a trabalhar.
– Atenção que os acessórios de lixa podem evidenciar uma menor eficácia se a pele estiver molhada ou húmida. Por este motivo, não faça um tratamento prévio na água do banho.
– Não retire toda a calosidade, a fim de conservar a proteção natural da pele.
– Depois de cada utilização, aplique um creme hidratante nas partes tratadas.

Substituição do rolo:

Para substituir o rolo, proceda da seguinte forma:
– Segure no removedor de calosidades conforme ilustrado.
– Com a outra mão, empurre o rolo para a esquerda e retireo puxando para cima.

4. Limpeza/conservação

– Limpar o aparelho com um pano ligeiramente humedecido. Se estiver muito sujo, pode humedecer o pano com um pouco de água e sabão.
– Limpar os acessórios de lixa apenas com um pano seco ou uma escova.
– Não deixar cair o aparelho.
– Não pode entrar água para dentro do aparelho.
Se, contudo, isso acontecer, o aparelho só pode voltar a ser usado depois de secar.
– Não use produtos químicos ou abrasivos para a limpeza.
– Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

5. Substituição das pilhas

Substitua as pilhas gastas.
Para substituir as pilhas, siga as indicações do capítulo "Colocação em funcionamento".

6. Peças de substituição e desgaste

Peça de substituição	Ref.ª ou Número de encomenda
Kit de recarga de acessórios de lixa	573.07

Podem ser obtidas junto do revendedor da assistência técnica (no endereço indicado na lista).

7. Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

Depois de gastas e completamente descarregadas, as pilhas terão de ser depositadas nos locais de recolha próprios (pilhões) ou entregues em lojas de material elétrico. Qualquer pessoa tem a obrigação de descartar as pilhas de forma adequada.
Estes símbolos encontram-se em pilhas que contenham substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo,
Cd = a pilha contém cádmio,
Hg = a pilha contém mercúrio.

Pb Cd Hg

Salvo erros e alterações

758.835-0471